

## Институт Конфуция в Благовещенске как центр российско-китайского сотрудничества

Наталья Владимировна Хисамутдинова  
Владивостокский государственный университет экономики и сервиса,  
Владивосток, Россия, [natalya.khisamutdinova@vvsu.ru](mailto:natalya.khisamutdinova@vvsu.ru)  
Ян Юе

Дальневосточный федеральный университет, Владивосток, Россия, [ian.iue1@dvfu.ru](mailto:ian.iue1@dvfu.ru)

**Аннотация:** На примере Института Конфуция Благовещенского государственного педагогического университета рассмотрены вопросы сотрудничества российского Дальнего Востока и Китая в области образования и культуры. Открытый в 2007 г. в результате активных двусторонних связей с Хэйхэским университетом (провинция Хэйлунцзян), Институт Конфуция БГПУ стал не только областным центром изучения китайского языка и китайской культуры, но и важным звеном российско-китайского сотрудничества. Принимая во внимание высокую концентрацию Институтов Конфуция в Дальневосточном федеральном округе, делается вывод о большом значении данного региона для Китая и важной роли дальневосточных вузов во взаимоотношениях с соседней страной.

**Ключевые слова:** *Благовещенский государственный педагогический университет, Институт Конфуция, китайский язык, российско-китайские культурные связи*

**Для цитирования:** Хисамутдинова Н. В., Ян Юе. Институт Конфуция в Благовещенске как центр российско-китайского сотрудничества // Ойкумена. Регионоведческие исследования. 2022. № 2. С. 162–170. <https://doi.org/10.24866/1998-6785/2022-2/162-170>

Original article  
<https://doi.org/10.24866/1998-6785/2022-2/162-170>

## Confucius Institute in Blagoveshchensk as a Center of Russian-Chinese Cooperation

Natal'ya Vladimirovna Khisamutdinova  
Vladivostok State University of Economics and Service, Vladivostok, Russia, [natalya.khisamutdinova@vvsu.ru](mailto:natalya.khisamutdinova@vvsu.ru)  
Yang Yue

Far Eastern Federal University, Vladivostok, Russia, [ian.iue1@dvfu.ru](mailto:ian.iue1@dvfu.ru)

**Abstract:** Some issues of cooperation between the Russian Far East and China in the educational and cultural sphere are discussed on the example of the Confucius Institute in the Blagoveshchensk State Pedagogical University. It was opened in 2007 as a result of active bilateral relations with Heihe University (Heilongjiang Province). Since that time the BSPU Confucius Institute has become both the regional center for studying the Chinese language and national culture and an important link in Russian-Chinese cooperation. Considering the high concentration of Confucius Institutes in the Far Eastern Federal District, four out of 19 in Russia, the conclusion is made about the great China' interest in this region and the important role Far Eastern universities may play in relations with the neighbouring country.

**Key words:** *Blagoveshchensk State Pedagogical University, Confucius Institute, Chinese language, Russian-Chinese cultural cooperation*

**For citation:** Khisamutdinova N. V., Yang Yue. Confucius Institute in Blagoveshchensk as a Center of Russian-Chinese Cooperation // Ojkumena. Regional researches. 2022. No. 2. P. 162–170. <https://doi.org/10.24866/1998-6785/2022-2/162-170>

Во многих странах существуют организации для продвижения национальной культуры и языка в других государствах, например, российский "Русский мир", Японский фонд, греческий "Эллинистический фонд", Институт Гёте в Германии, международная организация франкоязычных стран "Франкофония" и т.д. Хотя их цели, задачи и методы работы несколько различаются, в целом они выполняют важную миссию – способствуют изучению иностранных языков, расширению связей в гуманитарной области и укреплению взаимопонимания жителей разных стран. Аналогичная организация – Институт Конфуция – создана и в Китайской Народной республике (КНР).

О работе Институтов Конфуция в России написано немало работ. И отечественные, и китайские исследователи сообщают факты об истории их открытия в разных российских регионах и вкладе в культурное сотрудничество двух стран [3; 5; 6; 18], анализируют деятельность Института Конфуция как инструмента "мягкой силы" [4; 12; 13; 14; 22]. Вместе с тем почти никто из авторов не выделяет особенности функционирования этой образовательной организации на российском Дальнем Востоке, тогда как этот регион, как никакой другой, заслуживает пристального внимания, имея в виду его ближайшее соседство и тесные взаимосвязи с Китаем, а также число лиц, изучающих китайский язык. Не случайно в Дальневосточном федеральном округе работает почти пятая часть всех Институтов Конфуция, открытых в России.

Используя материалы официального Интернет-сайта Китайского фонда международного образования (Chinese International Education Foundation), периодической печати КНР и России, а также публикации российских и китайских исследователей, авторы статьи рассматривают Институт Конфуция Благовещенского государственного педагогического университета (БГПУ) как важное звено сотрудничества российского Дальнего Востока и Китая в области образования и культуры.

Курс на глобальную пропаганду изучения китайского языка Китай взял в 1987 г., когда был сформирован Государственный совет по распространению китайского языка с рабочим органом "Ханьбань" (Центр продвижения китайского языка). Эта организация в структуре Министерства образования КНР и стала курировать работу по оказанию помощи другим странам, где есть желающие изучать китайский язык. К этому времени Китай успел заявить о себе как быстро развивающейся и влиятельной стране, что подогрело интерес к китайскому языку и культуре. Статистика сообщает: с 1990 г. по 2005 г. китайский язык преподавался в более чем 2500 университетах ста стран, всего же его изучали как иностранный более 30 млн человек [23].

Одним из первых регионов, попавших в поле действия канцелярии "Ханьбань", стал Дальний Восток России, где китайский язык традиционно пользовался популярностью: достаточно вспомнить Восточный институт (Владивосток, 1899–1920), где китайский язык был обязательным для изучения на всех отделениях, наличие "китайского разряда" (отделения) в Государственном дальневосточном университете (1920–1939), а затем возобновление, с 1962 г., подготовки китаеведов в Дальневосточном государственном университете (ДВГУ), работу восточного факультета в Дальневосточном государственном техническом университете имени В.В. Куйбышева (с 2011 г. в составе Дальневосточного федерального университета). Открытие границ, взаимное стремление к сотрудничеству, рост интереса дальневосточников к Китаю, его языку и культуре и привели к созданию в 2000 г. при ДВГУ Центра китайского языка, первой в России структуры "Ханьбань" [18, с. 62].

С 2000 г. в кампании по продвижению китайского языка начался новый этап, связанный с переменами в концепции внешней политики Китая и возросшими задачами по распространению китайского языка и культуры за рубежом. Количество культурных акций, проводимых китайской стороной, значительно выросло [14, с. 145], а главная роль в этом процессе отныне отводилась Институтам Конфуция, образовательным учреждениям, которые Китай стал создавать в дружестве с зарубежными учебными заведениями. После открытия в 2004 г. первого Института Конфуция в Сеуле, Республика Корея, они появились почти на всех континентах, и к 2020 г. в 162 странах работали 550 Институтов Конфуция и 1172 Класа Конфуция [20].

Владивосток вновь оказался лидером: первый в России Институт Конфуция открыли в декабре 2006 г. при ДВГУ [3, с. 67]. Основанием для этого стало большое число дальневосточников, изучающих китайский язык: оно оказалось выше, чем в Москве и Санкт-Петербурге [8]. О большом значении этого региона для Китая говорит факт проведения в 2009 г. на базе ДВГУ совещания руководителей всех Институтов Конфуция на территории постсоветского пространства. На сегодня из 19 Институтов Конфуция, открытых в России, четыре работают в Дальневосточном федеральном округе – во Владивостоке, Благовещенске, Улан-Уде и Комсомольске-на-Амуре. Их успешной работе способствуют, с одной стороны, непосредственное соседство региона с Китаем и добрососедские экономические и культурные связи, а с другой – курс России на интернационализацию образования и вхождение дальневосточных вузов в международное образовательное пространство.

Чаще всего открытие Института Конфуция в той или иной стране является следствием дружеских отношений между университетами, и создание его при Благовещенском государственном педагогическом университете – подтверждение этому. Партнерские отношения между БГПУ и Хэйхэским университетом начались с обмена делегациями в 1989 г. Сначала делегация БГПУ побывала в соседнем Хэйхэ, а в июне того же года Ма Цзилонг, бывший руководитель Хэйхэского университета, возглавил группу преподавателей, посетивших благовещенский вуз.

Основанный в 1856 г. Благовещенск является крупным административным, культурным, научным и промышленным центром Дальнего Востока. Благодаря географическому положению город часто называют "воротами в Китай": действительно, чтобы попасть в соседнюю страну достаточно пересечь Амур. Население города, 226 тыс. человек, тесно связано с Китаем. В Благовещенске работает много китайских компаний, которые занимаются строительством, сельским хозяйством, лесной промышленностью, туризмом. После возобновления в 1987 г. приграничной торговли между Благовещенском и Хэйхэ многогранное сотрудничество между этими городами постоянно расширялось, хотя в связи со сложной эпидемиологической обстановкой 2019–2021 гг. несколько приостановилось [21].

Результатом тесной связи двух городов стал интерес населения Благовещенска к Китаю, его языку и культуре, что потребовало языковой подготовки горожан, желающих выучить китайский язык. Она была организована на базе БГПУ, одного из старейших вузов на российском Дальнем Востоке, основанного в 1930 г. (первоначально аграрно-педагогический институт). В 1995 г. вуз получил статус университета, что позволило расширить специализацию. Обучение китайскому языку как специальности ведется в БГПУ на факультете иностранных языков, но и на других факультетах студенты имеют возможность выбрать для изучения китайский как второй иностранный язык наряду с английским. Сотрудничество с Хэйхэским университетом привело к созданию совместных программ и обучению китайских студентов в БГПУ по программам бакалавриата (с 2003), открытию китайской библиотеки с 30-тысячным фондом книг и учебных материалов на китайском языке (2005) и читального зала китаеведения, получающего китайские газеты и журналы. Преподаватели из Китая регулярно участвовали в научно-практических конференциях БГПУ, семинарах и мастер-классах. В 2007 г. китайский язык изучали 76 студентов факультета иностранных языков, 90 студентов других факультетах и 50 учащихся 8–11 классов лицея БГПУ [19].

Всё это стало базой для Института Конфуция в Благовещенске. Заявка на его открытие, поданная БГПУ в соответствии с установленными правилами Генеральному консульству КНР в Хабаровске, была удовлетворена. В пользу вуза сыграло также наличие структурных подразделений университета, занимающихся международной деятельностью (факультет иностранных языков, международный факультет для обучения студентов из-за рубежа, школа русского языка при Центре подготовки и тестирования иностранных граждан, учебно-методический центр немецкой культуры), а также шести читальных залов, вмещающих более 600 человек, собственной типографии, помещений для проведения научных и культурных мероприятий, исследовательской лаборатории современных образовательных технологий [19].

Институт Конфуция, открытый при БГПУ в 2007 г., стал третьим в России после Владивостока и Санкт-Петербурга. Ему было предоставлено всё необходимое для работы: учебные площади (2200 кв. м), 18 компьютеров, жилые помещения для сотрудников. В Совет директоров Института вошли представители России (из БГПУ) и Китая (из Хэйхэского университета). Директор с российской стороны Николай Владимирович Кухаренко занимает этот пост по сей день, первого китайского директора Лу Чуньюе сменил Ван Сяомэй. Работать в Институте стали преподаватели из обоих университетов. Договор предусматривал не менее 40% китайских преподавателей [19], но в БГПУ с первых дней решили, что носителей китайского языка должно быть как можно больше, и сейчас они составляют 82% от всех сотрудников. Большинство имеют дипломы китайских университетов по специальности "Русский язык", но есть и те, кто окончил БГПУ по программе бакалавриата или магистратуры [9]. Прежде чем приехать в Россию, китайские преподаватели изучали основы методики обучения китайскому языку как иностранному на специальных курсах в Пекине, а затем сдавали экзамен. Некоторые преподаватели из КНР поступили в магистратуру БГПУ, есть и те, кто пишет диссертацию.

Как и у большинства Институт Конфуция, у благовещенского имеет несколько направлений работы. Прежде всего, это образовательные программы. Институт предлагает изучение китайского языка на трёх уровнях сложности: базовом, среднем и повышенном. Полный курс обучения рассчитан на четыре года. Поступить в Институт могут все желающие с 14 лет. Для

школьников помладше обучение проходит в двух школах Благовещенска, №№ 14 и 25, где китайский язык изучается при поддержке БГПУ. До недавнего времени в Институте Конфуция проводились и бесплатные занятия с пенсионерами, но после закрытия в 2020 г. российско-китайской границы их пришлось прекратить из-за отсутствия достаточного числа китайских педагогов. Осенью 2021 г. в Благовещенск начали возвращаться преподаватели из Китая, и на повестке дня возобновление занятий в Университете пожилого человека. Ожидается, что в скором времени продолжатся и стажировки студентов в Китае.

Каждый год в Институте Конфуция учатся 200~230 человек, а вместе с дополнительными программами число слушателей превышает 300 человек. В целом за эти годы обучение китайскому языку прошли более 2000 человек. Контингент студентов удалось сохранить и с переходом в марте 2020 г. на дистанционное обучение. Занятия продолжились в реальном времени по прежнему расписанию. Как считает директор Института Н. Кухаренко, в сложных условиях Институт смог адаптироваться и сохранять высокие стандарты преподавания китайского языка.

Начиная с 2013 г. Институт Конфуция совместно с Министерством образования и науки Амурской области проводит олимпиады по китайскому языку для школьников, а также экзамены на определение уровня языковой компетенции – HSK, HSKK, YCT, BCT. Успешно сдавшие экзамен получают международные сертификаты, дающие возможность продолжить обучение в китайских вузах по программам государственных стипендий. В апреле 2021 г. на самый сложный, шестиуровневый тест HSK в Благовещенск приехали 286 человек из разных регионов России: это самый большой показатель за 14 лет работы Института Конфуция БГПУ. Задания теста были полностью обновлены, и китайский директор Института Конфуция организовал две предварительные рабочие конференции в режиме онлайн, чтобы объяснить участникам тестирования новые требования [9].

Примечательно, что сотрудничество БГПУ с КНР не ограничивается продвижением в русскоязычную среду китайского языка. За 14 лет работы в нем Института Конфуция благовещенский университет приобрел более 25 партнеров в Китае и выступил инициатором проектов, направленных на расширение возможностей китайских соседей в изучении иностранных языков – русского, английского, немецкого. При поддержке фонда "Русский мир" БГПУ открыл в сентябре 2009 г. Центр русского языка в Хэйхэском университете, а затем и в ряде других университетов провинции Хэйлунцзян. Осенью 2021 г. в БГПУ по договору с Хэйхэским университетом открылась магистратура по направлению "Межкультурная коммуникация и иноязычное образование" с преподаванием на английском языке, на которую поступили и китайские студенты.

Другое важное направление работы Института Конфуция – повышение квалификации российских преподавателей китайского языка средней и высшей школы. На специальных курсах они могут не только совершенствоваться в китайском языке, но и познакомиться с зарубежными учебными материалами, поработать совместно с китайскими коллегами над новыми учебниками и пособиями. Институт Конфуция предоставляет методический материал и для обучения китайскому языку в профессиональном образовании (сферы услуг, туризма, экономики и торговли). Результатом усилий по развитию этого направления стало открытие в декабре 2021 г. при БГПУ Регионального центра повышения квалификации преподавателей китайского языка [16].

Институт Конфуция оказывает содействие и лицам, чья деятельность связана с Китаем: консультирует по вопросам туризма, международной торговли и бизнеса в КНР, предоставляет справочную литературу. В частности, по предложению Министерства внешнеэкономических связей, туризма и предпринимательства Амурской области были организованы курсы китайского языка для предпринимателей, сотрудничающих с Китаем. Поддерживая Китаеведческие исследования, Институт организует тематические книжные выставки, лекции, семинары, демонстрацию китайских фильмов и программ. Они начались с мая 2012 г., когда гостем Института Конфуция БГПУ стал эксперт по китайской рефлексологии профессор Дуань Яньфэна, председатель Ассоциации традиционной китайской медицины провинции Хэйлунцзян.

Наряду с обучением китайскому языку благовещенский Институт Конфуция активно расширяет каналы межкультурной коммуникации. С 2000 г. БГПУ и Хэйхэский университет обменивались коллективами художественной самодеятельности и спортивными делегациями, а с созданием Института сфера культурной деятельности значительно расширилась. Помимо участия в крупных национальных мероприятиях, таких как "Год России в Китае" (2009) и "Год Китая в России" (2010), Институт регулярно проводит конкурсы по каллиграфии и на знание китайского языка среди школьников и студентов. В 2019 г. Институт Конфуция БГПУ впервые был выбран организатором регионального отборочного этапа всероссийского конкурса школьников и студентов "Мост китайского языка", а через два года Павел Александрович, студент Института Конфуция при БГПУ, не только показал лучший результат в истории этих конкурсов по российскому Дальнему Востоку, но и занял первое место в европейской категории, войдя тем самым в 15 наилучших знатоков китайского языка в мире среди иностранных граждан.

План культурно-просветительской работы включает также приобщение к китайской культуре на лекциях, уроках каллиграфии, мастер-классах по традиционным китайским искусствам и чайной церемонии, привлекающих студентов разных факультетов. Большая культурная программа сопровождала симпозиум, посвященный десятилетию со дня основания первого в мире Института Конфуция (27 сентября 2014). Его участниками помимо российских студентов стали слушатели Институт Конфуция из Украины, Вьетнама, Турции и Кыргызстана [24]. Собственное 10-летие Институт Конфуция БГПУ отметил в рамках российской части 7-го Международного слёта молодежи "Мир, где нет чужих" (май 2017). О значении этих торжеств говорит участие в них делегации Генерального консульства КНР в Хабаровске во главе с генеральным консулом Го Чжицзюнь [1].

Несмотря на популярность Институт Конфуция, в их адрес раздается немало критических замечаний, связанных с принадлежностью Институт Конфуция государству и, следовательно, полной зависимостью от государственной политики. Отмечаются также факты ущемления ими академической свободы российских вузов, нарушения российских законов, неправомерного использования "учебных" виз и пр. [4; 7, с. 57]. Не избежал нареканий и Институт Конфуция БГПУ. В 2015 г. прокуратура Благовещенска обратилась в суд с требованием приостановить его работу как организации, нарушающей закон об иностранных культурных центрах на территории России. После выяснения обстоятельств, к которому подключилось и посольство КНР в России, вопрос был урегулирован в пользу Института. Как сказал советник-посланник по делам образования посольства КНР в России Чжао Гочэн, "сеть Институт Конфуция в России и Центров изучения русского языка в Китае должны получить дальнейшее развитие и поддержку властей, а не закрываться" [15].

Тем не менее реакцией на конфликты, связанные с работой Институт Конфуция в разных странах, стал формальный выход Институт Конфуция с июня 2020 г. из-под контроля государства и изменение механизма их финансирования. Наряду с канцелярией "Ханьбань", ставшей Центром международного языкового сотрудничества, появилась благотворительная организация, Китайский международный фонд обучения китайскому языку, зарегистрированная в Министерстве гражданских дел КНР. Учредители Фонда, 27 ведущих китайских университетов, заявили о готовности взять на себя поддержку и обслуживание Институт Конфуция по всему миру [10]. В Благовещенске считают, что реформа отвечает потребностям времени: она будет способствовать увеличению числа преподавателей из Китая, модернизации учебных программ и еще большей вовлеченности Института Конфуция БГПИ в жизнь Амурской области, хотя он и сегодня занимает в ней заметное место.

Особенно ярко это проявляется в социально-культурной сфере. Преподаватели и студенты Института Конфуция становятся организаторами или участниками всех крупных мероприятий Благовещенска. Серия благотворительных мастер-классов – по каллиграфии, лепке китайских пельменей, вырезании узоров и плетении узелков – позволила в 2016 г. пополнить фонд помощи животным "Горячие сердца". Сотрудничая с Геологическим музеем, Институт участвует в Международном дне музеев. Так, в 2017 и 2018 гг. в рамках "Ночи искусств" наряду с традиционными русскими ремеслами де-

монстрировались и китайские: изготовление цветных чаш, рисование кукол, вырезание из бумаги, ручное вязание, а китайские преподаватели Института Конфуция знакомили публику с народными музыкальными инструментами, искусством каллиграфии, упражнениями Тайцзи.

В честь 11-летия Института Конфуция БГПУ его коллектив сделал подарок Благовещенску: установил в городском парке Дружбы книжный шкаф книгообмена, стилизованный под китайскую пагоду, а в 2021 г. помог городскому управлению культуры подготовить путеводитель по музеям Благовещенска на английском и китайском языках. В городе стали традиционными мероприятия, организуемые Институтом Конфуция по случаю российских и китайских праздников: новогодние вечера, фестиваль полнолуния "Яркая Луна на краю света", праздники "Луна на море" и "Фестиваль любви в середине осени". Сопровождаемые традиционными китайскими песнями, народными танцами и юмористическими спектаклями, они не только демонстрируют результаты занятий с преподавателями, но и вдохновляют молодежь Благовещенска на изучение китайского языка. Только в 2019 г. Институт провел 14 мероприятий по культурному обмену, в том числе "Ночь каллиграфии", "Фотовыставку на память о дружбе", "Опыт чайного искусства".

Если начало эпидемии коронавируса не повлияло на программы Института Конфуция по культурному обмену, и в январе 2020 г. 60 учащихся средних школ Благовещенска смогли познакомиться с культурой Китая в семидневном зимнем лагере Международной школы Хэйхэского университета, то в дальнейшем большинство мероприятий проходили в онлайн-формате. Так, в сентябре 2020 г. в онлайн-фотоконкурсе "Я и Китай" 500 студентов Института Конфуция разных лет продемонстрировали фото-впечатления от Китая.

В необычном формате прошел в июне 2021 г. и XI фестиваль "Российско-китайская ярмарка культуры и искусства" с участием Института Конфуция БГПУ. Площадки фестиваля – творческие встречи, концерты, конкурсы народных мастеров – были развернуты одновременно в Благовещенске и соседнем Хэйхэ, а открытие праздника и выступления творческих коллективов обоих государств проходили на палубах теплоходов, российского и китайского, курсировавших по Амуру. Часть событий провели дистанционно: виртуальные выставки работ российских и китайских художников и фотографов, встрече с писателями и издателями России и Китая, выставку-презентацию туристического потенциала России и Китая. Завершился фестиваль на набережной Амура программой "Костёр дружбы", включавшей выступления творческих коллективов, мастер-классы и презентации с участием студентов и преподавателей Института Конфуция, делегации коренных малочисленных народов, мастеров боевого искусства ушу [17].

В декабре 2006 г. ДВГУ (ныне ДВФУ) стал первым российским вузом, где был открыт Институт Конфуция, а сегодня в Дальневосточном федеральном округе их четыре: во Владивостоке, Благовещенске, Улан-Удэ и Комсомольске-на-Амуре, что гораздо больше, чем в любом другом регионе России. С одной стороны, это свидетельствует о большом значении дальневосточной территории для Китая и стремлении соседней страны получить в лице жителей региона друзей и партнеров. С другой же стороны, мы можем говорить о важных задачах местных Институтов Конфуция и вузов, их принимающих, как посредников во взаимоотношениях с Китаем.

Пример Института Конфуция БГПУ, названный в 2012 г. среди лучших в мире, демонстрирует широкие возможности для этого. Анализ его работы показывает, что задолго до реорганизации 2020 г. он предвосхитил некоторые модели нового этапа деятельности канцелярии "Ханьбань" / Китайского фонда международного образования. Среди них одна из важнейших – интегрированность в общественно-культурную жизнь Амурской области. Охват всех возрастных категорий – от младших школьников до пенсионеров, связь с местными образовательными учреждениями и деловыми кругами, содействие в налаживании международных контактов, широкое участие в культурно-массовой работе – все это сделало Институт Конфуция БГПУ не только частью местного общества, но и связующим звеном между Амурской областью и северо-восточными провинциями Китая. Несмотря на ряд проблем, возникавших в его работе, он способствует укреплению долгосрочных отношений двух сторон, прежде всего в области образования и культуры, и доказывает свою

значимость как региональной площадки для многогранного российско-китайского сотрудничества.

### Литература

1. Амурскую область посетил генеральный консул КНР в Хабаровске // Амурская служба новостей [Электронный ресурс]. URL: <https://asn24.ru/news/world/37557/> (дата обращения 21.12.2021).
2. Благовещенцев приглашают на бесплатные мастер-классы по лепке пельменей и каллиграфии // Амурская служба новостей [Электронный ресурс]. URL: <https://asn24.ru/news/society/31950/> (дата обращения 04.01.2022).
3. Бельченко А.С. Деятельность Институтов Конфуция в Российской Федерации // Вестник Российской университета дружбы народов. Серия: Всеобщая история. 2010. № 1. С. 65–74.
4. Будаев А.В. Светлые и темные стороны "Мягкой силы" Китая // Государственное управление. Электронный вестник. 2016. Вып. 54. <https://cyberleninka.ru/article/n/svetlye-i-temnye-storony-umagkoj-sily-kitaya> (дата обращения 09.01.2022).
5. Бянкин К.Ю. Институт Конфуция и его место в культурной глобализации и культурной регионализации КНР // Россия и Китай: проблемы стратегического взаимодействия: сб. Восточного центра. 2014. № 15. С. 145–149.
6. Горобец Л.А. Гуманитарное сотрудничество России и Китая в дальневосточном регионе // Дискуссия. 2014. №1. [Электронный ресурс]. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/gumanitarnoe-sotrudnichestvo-rossii-i-kitaya-v-dalnevostochnom-regione> (дата обращения: 19.12.2021).
7. Завьялова А.А. Институты Конфуция: интеграция или экспансия // Высшее образование сегодня. 2010. № 9. С. 54–59.
8. Иероглиф в приоритете. Зачем дальневосточники учат китайский язык? // East Russia: Информационно-аналитическое агентство "Восток России". [Электронный ресурс]. URL: <https://www.eastrussia.ru/material/ieroglif-v-prioritete/> (дата обращения: 18.01.2022).
9. Институт Конфуция БГПУ: Официальный сайт. [Электронный ресурс]. <https://sinocenter.ru/about/> (дата обращения 04.01.2022).
10. Китай создал центр международного языкового сотрудничества // Информационное агентство "Красная Весна" [Электронный ресурс]. <https://rossaprimavera.ru/news/e62188f9> (дата обращения 05.01.2022).
11. Китайский без акцента: Институт Конфуция в Благовещенске отмечает первый юбилей // Амурская правда. 2012. Май, 30. С. 4.
12. Леонтьева Э.О., Белокопытова М.С. Институты Конфуция как инструмент внешней политики КНР. [Электронный ресурс]. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/institutykonfutsi-yakakinstrument-vmeshneypolitikiknr> (дата обращения: 15.12.2021).
13. Лю Цзайци. "Мягкая сила" в стратегии развития Китая // ПОЛИС. Политические исследования. 2009. № 4. С. 149–155.
14. "Мягкая сила" в азиатско-тихоокеанском региональном контексте. Теоретическая адаптация и национальные практики: монография / под ред. С.К. Песцова. Владивосток : Дальневост. федерал. ун-т, 2016. 192 с
15. Посольство КНР высказалось против закрытия Института Конфуция в Благовещенске // Амурская служба новостей [Электронный ресурс]. URL: <https://asn24.ru/news/society/7587> (дата обращения 04.01.2022).
16. Преподаватели китайского языка смогут повышать квалификацию на базе БГПУ // Вести: Амурская область [Электронный ресурс]. URL: <https://gtrkamur.ru/news/2021/12/17/203368> (дата обращения 14.01.2022).
17. Российско-китайская ярмарка культуры и искусства открылась у обоих берегов Амура // Вести: Амурская область [Электронный ресурс]. URL: <https://gtrkamur.ru/news/2021/06/22/168163> (дата обращения 04.01.2022).
18. Се Фэнлин, Еланцева О.П. Институт Конфуция ДВФУ и его деятельность по распространению китайского языка и знаний о Китае // Ойкумена. Регионоведческие исследования. 2019. №4. С. 61–70.
19. 2007-2014 nian bu la ge wei shen si ke guo li shi fan da xue kong zi xue yuan cheng li qi zhou pian (Результаты работы Института Конфуция БГПУ. 2007–2014 гг.). Благовещенск, 2014. 28 с. (На кит. яз.)
20. Chinese International Education Foundation (Китайский международный образовательный фонд): Официальный сайт <https://www.cief.org.cn/kzxy/> (дата обращения 04.01.2022).
21. Heihe ri bao. 2021 nian 6 yue 17 ri (Торговля расширяется) // Хэйхэ Жибао. 17 июня 2021 г. (На кит. яз.)
22. Li Xia. Kongzi xue yuan dui ti sheng wo guo wen hua ruan shi li de ying xiang. (Ли Ся. Влияние Институтов Конфуция на продвижение культурной мягкой силы нашей страны) // Шэньчжоу (Серия 1). 2011. № 4. С. 38–43. (На кит. яз.)

23. Xi Bei. Quan qiu kuang qi han yu xuan feng & Ke xue zhi you (Си Бэй. Циклон китайского языка бушует по всему миру) // Друзья науки. 2005. № 8. С. 4. (На кит. яз.)

24. Xi Jinping zhi xin zhu he quan qiu Kongzi xue yuan jian li shi zhou nian ji shou ge quan qiu "Kongzi xue yuan ri" (Си Цзиньпин поздравил с десятой годовщиной создания Институтов Конфуция и первым международным Днем Института Конфуция) // Жэньминь жибао. 28 сентября 2014 г. (На кит. яз.).

### Транслитерация по ГОСТ 7.79-2000 Система Б

1. Amurskuyu oblast' posetil general'nyj konsul KNR v Khabarovske // Amurskaya sluzhba novostej [EHlektronnyj resurs]. URL: <https://asn24.ru/news/world/37557/> (data obrashheniya 21.12.2021).

2. Blagoveshhentsev priglashtayut na besplatnye master-klassy po lepke pel'meney i kalligrafii // Amurskaya sluzhba novostej [EHlektronnyj resurs]. URL: <https://asn24.ru/news/society/31950/> (data obrashheniya 04.01.2022).

3. Bel'chenko A.S. Deyatel'nost' Institutov Konfutsiya v Rossijskoj Federatsii // Vestnik Rossijskogo universiteta druzhby narodov. Seriya: Vseobshhaya istoriya. 2010. № 1. S. 65–74.

4. Budaev A.V. Svetlye i temnye storony "Myagkoj sily" Kitaya // Gosudarstvennoe upravlenie. EHlektronnyj vestnik. 2016. Vyp. 54. <https://cyberleninka.ru/article/n/svetlye-i-temnye-storony-myagkoj-sily-kitaya> (data obrashheniya 09.01.2022).

5. Byankin K.YU. Institut Konfutsiya i ego mesto v kul'turnoj globalizatsii i kul'turnoj regionalizatsii KNR // Rossiya i Kitaj: problemy strategicheskogo vzaimodejstviya: sb. Vostochnogo tsentra. 2014. № 15. S. 145–149.

6. Gorobets L.A. Gumanitarnoe sotrudnichestvo Rossii i Kitaya v dal'nevostochnom regione // Diskussiya. 2014. №1. [EHlektronnyj resurs]. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/gumanitarnoe-sotrudnichestvo-rossii-i-kitaya-v-dalnevostochnom-regione> (data obrashheniya: 19.12.2021).

7. Zav'yalova A.A. Institut Konfutsiya: integratsiya ili ehkspansiya // Vyshee obrazovanie segodnya. 2010. № 9. S. 54–59.

8. Ieroglif v prioritete. Zachem dal'nevostochniki uchat kitajskij yazyk? // EastRussia: Informatsionno-analiticheskoe agentstvo "Vostok Rossii". [EHlektronnyj resurs]. URL: <https://www.eastrussia.ru/material/ieroglif-v-prioritete/> (data obrashheniya: 18.01.2022).

9. Institut Konfutsiya BGPU: Ofitsial'nyj sajt. [EHlektronnyj resurs]. <https://sinocenter.ru/about/> (data obrashheniya 04.01.2022).

10. Kitaj sozdal tsentr mezhdunarodnogo yazykovogo sotrudnichestva // Informatsionnoe agentstvo "Krasnaya Vesna" [EHlektronnyj resurs]. <https://rossaprimavera.ru/news/e62188f9> (data obrashheniya 05.01.2022).

11. Kitajskij bez aktsenta: Institut Konfutsiya v Blagoveshhenske otmechaet pervyj yubilej // Amurskaya pravda. 2012. Maj, 30. S. 4.

12. Leont'eva E.H.O., Belokopytova M.S. Instituty Konfutsiya kak instrument vneshnej politiki KNR. [EHlektronnyj resurs]. URL: [https://cyberleninka.ru/article/n/institutykonfutsi\\_yakakinstrumentvneshej-politikiknr](https://cyberleninka.ru/article/n/institutykonfutsi_yakakinstrumentvneshej-politikiknr) (data obrashheniya: 15.12.2021).

13. Lyu TSzajtsi. "Myagkaya sila" v strategii razvitiya Kitaya // POLIS. Politicheskie issledovaniya. 2009. № 4. S. 149–155.

14. "Myagkaya sila" v aziatsko-tihookeanskom regional'nom kontekste. Teoreticheskaya adaptatsiya i natsional'nye praktiki: monografiya / pod red. S.K. Pestsova. Vladivostok : Dal'nevost. federal. un-t, 2016. 192 s

15. Posol'stvo KNR vyskazalos' protiv zakrytiya Instituta Konfutsiya v Blagoveshhenske // Amurskaya sluzhba novostej [EHlektronnyj resurs]. URL: <https://asn24.ru/news/society/7587> (data obrashheniya 04.01.2022).

16. Prepodavateli kitajskogo yazyka smogut povyshat' kvalifikatsiyu na baze BGPU // Vesti: Amurskaya oblast' [EHlektronnyj resurs]. URL: <https://gtrkamur.ru/news/2021/12/17/203368> (data obrashheniya 14.01.2022).

17. Rossijsko-kitajskaya yarmarka kul'tury i iskusstva otkrylas' u oboikh beregov Amura // Vesti: Amurskaya oblast' [EHlektronnyj resurs]. URL: <https://gtrkamur.ru/news/2021/06/22/168163> (data obrashheniya 04.01.2022).

18. Se Fehnlin, Elantseva O.P. Institut Konfutsiya DVFU i ego deyatel'nost' po rasprostraneniyu kitajskogo yazyka i znaniy o Kitae // Ojkumena. Regionovedcheskie issledovaniya. 2019. №4. S. 61–70.

19. 2007-2014 nian bu la ge wei shen si ke guo li shi fan da xue kong zi xue yuan cheng li qi zhou nian (Rezultaty raboty Instituta Konfutsiya BGPU. 2007–2014 gg.). Blagoveshhensk, 2014. 28 s. (Na kit. yaz.)

20. Chinese International Education Foundation (Kitajskij mezhdunarodnyj obrazovatel'nyj fond): Ofitsial'nyj sajt <https://www.cief.org.cn/kzxy/> (data obrashheniya 04.01.2022).

21. Heihe ri bao. 2021 nian 6 yue 17 ri (Torgovlya rasshiraetsya) // KHehjkheh ZHibao. 17 iyunya 2021 g. (Na kit. yaz.)



22. Li Xia. Kongzi xue yuan dui ti sheng wo guo wen hua ruan shi li de ying xiang. (Li Sya. Vliyanie Institutov Konfutsiya na prodvizhenie kul'turnoj myagkoj sily nashej strany) // SHehn'chzhou (Seriya 1). 2011. № 4. S. 38–43. (Na kit. yaz.)
23. Xi Bei. Quan qiu kuang qi han yu xuan feng & Ke xue zhi you (Si Behj. TSiklon kitajskogo yazyka bushuet po vsemu miru) // Druz'ya nauki. 2005. № 8. С. 4. (Na kit. yaz.)
24. Xi Jinping zhi xin zhu he quan qiu Kongzi xue yuan jian li shi zhou nian ji shou ge quan qiu "Kongzi xue yuan ri" (Si TSzin'pin pozdravil s desyatoj godovshhinoj sozdaniya Institutov Konfutsiya i pervym mezhdunarodnym Dnem Instituta Konfutsiya) // ZHehn'min' zhibao. 28 sentyabrya 2014 g. (Na kit. yaz.).

#### **Информация об авторах**

Наталья Владимировна Хисамутдинова, д-р ист. наук, профессор Института педагогики и лингвистики Владивостокского государственного университета экономики и сервиса, e-mail: natalya.khisamutdinova@vvsu.ru  
Ян Юе, аспирант Школы искусств и гуманитарных наук Дальневосточного федерального университета, e-mail: ian.iue1@dvfu.ru

#### **Information about the authors**

Natalia V. Khisamutdinova, Doctor of Historical Sciences, Professor, Institute of Pedagogy and Linguistics, Vladivostok State University of Economics and Service, Vladivostok, Russia, e-mail: natalya.khisamutdinova@vvsu.ru  
Yang Yue, Postgraduate Student, Far Eastern Federal University, Vladivostok, Russia, e-mail: ian.iue1@dvfu.ru

Поступила в редакцию  
(Received) 19.08.2021

Одобрена после рецензирования  
(Revised) 05.05.2022

Принята к публикации  
(Accepted) 16.05.2022